

¿Qué está pasando?

**Un folleto para colorear
dirigido a niños
que están en
situación de cuidado temporal**

Todas las familias tienen problemas. A veces, debido a estos problemas, los niños no pueden vivir en su casa y por un tiempo tienen que vivir en un hogar sustituto con un familiar o con otras personas.

Si vives en un hogar sustituto, este folleto es para ti. Te explicará acerca del Tribunal de Menores y sobre la situación de cuidado temporal. También te explicará sobre las personas que van a ayudarte a ti y a tu familia.

En este folleto se habla de cosas serias. ¿A lo mejor deseas que otra persona lo lea contigo? Eso estaría perfectamente bien. Puedes leer el folleto en voz alta, escribir en él, colorearlo y hablar sobre este asunto con alguien más como tu mamá, algún hermano, con el trabajador social encargado de tu caso o con uno de tus maestros. Eso estaría bien, también. Éste es tu folleto.

Primero, ¡cuéntanos de ti!

¿Cómo te llamas? _____

¿Cuántos años tienes? _____

¿A qué escuela vas? _____

¿Cuáles son tus asignaturas favoritas? _____

¿Cuáles son algunas de las cosas que te gusta hacer? _____

¿Cómo se llaman tu mamá y tu papá?

¿Cómo se llaman tus hermanos?

¿Qué otras personas hay en tu familia?

¿Tienes mascotas? ¿Cómo se llaman?

¿Puedes hacer un dibujo de tu familia?

VISITA A LA CORTE

A las cortes van muchas familias. Todas son diferentes: algunas tienen muchos niños y otras sólo uno o dos. Pero en todas esas familias existe algún tipo de problema. En la corte, el juez y otras personas tratan de ayudar a tu familia a resolver sus problemas.

El JUEZ es la persona que está a cargo de la corte. Las personas le cuentan al juez lo que está pasando con tu familia. El juez las escucha y decide qué hacer para que estés protegido y para que tu familia reciba la ayuda que necesita.

LAS PERSONAS QUE PUEDEN AYUDARTE

Hay muchísimas personas que pueden ayudarte en estos momentos. ¿Sabías que tienes tu propio abogado? También podrías tener un representante especial designado por la corte (en inglés se le llama CASA a esta persona, por su sigla) y además tienes un trabajador social asignado a tu caso.

Al abogado especial que te representa se le conoce como GAL por su sigla en inglés. En español se le llama Curador Ad Litem. Este abogado defensor especial está aquí para ayudarte.

Es posible que el abogado defensor especial desee hablar contigo a solas. Así podrá conocerte y hablarle de ti al juez.

¿Cómo se llama el abogado defensor especial que te representa (GAL)?

¿Cuál es su número de teléfono?

También puedes tener un representante especial designado por la corte, a quien se le llama *CASA* en inglés, por su sigla. Esta persona hablará contigo y con tu familia.

También le dirá al juez qué es lo que más te conviene.

¿Cómo se llama tu representante especial (CASA)?

¿Cuál es su número de teléfono?

¿Hay algo sobre lo que te gustaría hablar con tu abogado defensor o con tu representante especial? Escríbelo aquí.

EL TRABAJADOR SOCIAL ASIGNADO A TU CASO

El trabajador social asignado a tu caso es una persona que te va a brindar ayuda. Pasará tiempo contigo y con tus padres. Ayudará a tu familia.

Es una persona con quien puedes hablar para contarle cómo te sientes y para hacerle las preguntas que tengas.

¿Cómo se llama el trabajador social asignado a tu caso?

¿Cuál es el número de teléfono del trabajador social asignado a tu caso?

¿Hay algo sobre lo que te gustaría hablar con el trabajador social asignado a tu caso?

Escríbelo aquí:

¿POR QUÉ TENGO QUE IR A UN HOGAR SUSTITUTO?

El trabajador social asignado a tu caso, el abogado que te representa y el juez consideran que es mejor para ti vivir con una familia sustituta por un tiempo. Es con esa familia donde vivirás hasta que el juez y las demás personas estén seguros de que no habrá peligro cuando regreses a tu casa.

¿Cuál es la dirección de tu hogar sustituto?

¿Cuál es tu número de teléfono?

TUS PADRES SUSTITUTOS

Tus padres sustitutos te van a ayudar. Recuerda, no fue idea de ellos que tengas que vivir lejos de tu hogar en estos momentos. Pero están felices de que vivas con ellos. Lo que ellos quieren es tener la certeza de que vas a estar protegido. Ellos se encargarán de ti hasta que puedas volver a tu casa.

¿Cómo se llaman tus padres sustitutos?

CÓMO ACOSTUMBRARTE A TU HOGAR SUSTITUTO

Posiblemente tome un poco de tiempo para que te acostumbres a las cosas nuevas en tu hogar sustituto. Tal vez tus padres sustitutos tengan reglas a las que no estás acostumbrado. Tal vez haya otros niños viviendo contigo en el hogar sustituto.

¿Qué otros niños viven en tu hogar sustituto?

¿Hay mascotas? ¿Cómo se llaman?

Es posible que te sientas asustado o tímido cuando vayas a vivir a un lugar nuevo con una familia sustituta. Es de esperarse que te sientas asustado, tímido o triste. Si alguna de las personas que vive en el hogar sustituto hace algo que no te gusta, debes decírselo enseguida al trabajador social y explicarle cómo te sientes.

¿QUÉ PASA CON MIS HERMANOS?

El trabajador social procurará que tus hermanos vivan contigo en el mismo hogar sustituto. Pero a veces es posible que tengan que vivir en un lugar diferente.

Si tus hermanos no viven contigo, probablemente los extrañes mucho.

Pregúntale al trabajador social si acaso podrías visitarlos o llamarlos por teléfono.

¿Cuál es el número de teléfono del hogar donde viven tus hermanos?

¿QUÉ PASA CON MI MAMÁ Y MI PAPÁ?

Es probable que extrañes mucho a tu mamá y a tu papá. Y ellos te extrañen a ti también.

Es probable que lo más difícil de estar en un hogar sustituto sea que no puedas ver a tu mamá o a tu papá cuando quieras.

Pregúntale al trabajador social si puedes llamar por teléfono a tu mamá o a tu papá cuando los eches de menos. O tal vez podrías escribirles una carta. Si fuera posible que les escribieras, ¿a qué dirección les mandarías la carta?

Ir a vivir en un hogar sustituto y estar lejos de tu familia tal vez te haga sentir desconcertado. Quizás te sientas triste, asustado o confuso. Podrías sentirte muy enojado también.

Recuerda:

- NADA DE ESTO ES CULPA TUYA. Cuando un niño no puede vivir en su casa, NUNCA es culpa de ese niño.
- Si tienes alguna pregunta o necesitas hablar con alguien, habla con tus padres sustitutos, el trabajador social asignado a tu caso o el representante especial. Ellos están dispuestos a ayudarte.
- ¿Hay alguien más con quien podrías hablar? Escribe su nombre y su número de teléfono aquí.

ESTE ES MI FOLLETO:

**ELABORADO POR SHAENING AND ASSOCIATES, INC. (TRANSLATED BY MARGARITA MONTALVO)
Y POR**

**LA NEW MEXICO SUPREME COURT'S CHILDREN'S COURT IMPROVEMENT
COMMISSION**

Financiamiento proporcionado por el U.S. Department of Health and Human Services Administration for
Children and Families, and the State of New Mexico

Para obtener más información sobre el Proyecto de Mejoramiento del Tribunal de Nuevo México (*New
Mexico Court Improvement Project*), consulte: <http://www.nmcourts.gov/CourtImprovement/>

o comuníquese con la Administrative Office of the Courts al teléfono **505-827-4800**.

Revisado: diciembre de 2012